

# Vodnjanske Storičice

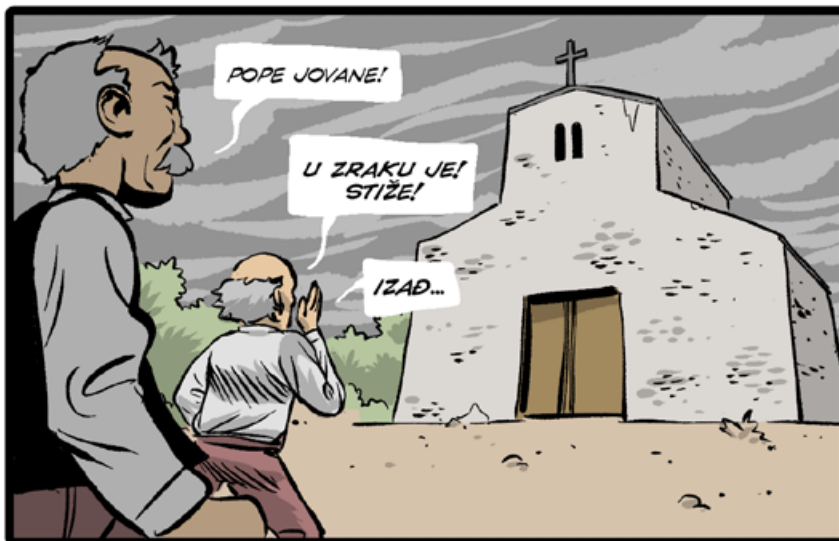


Dobro došli u željno iščekivano drugo izdanje **Vodnjanskih storijica**! Inspiriran bogatim mozaikom lokalnih legendi i folkloru, ovaj drugi dio stripa nanovo oživljava očaravajuće priče koje su se prenosile generacijama.

Pridružite nam se dok istražujemo živote tipičnih likova, od kojih se svaki suočava s jedinstvenim problemima i traži izvanredna rješenja. Zakoračite u otkačeni svijet Vodnjana, Galižane i Peroja gdje mašta ne poznaje granice, a pustolovina vas čeka na svakom koraku.

Pripremite se za uzbuđljivo putovanje stranicama **Vodnjanskih storijica** u kojima se isprepliću mašta i folklor!





POPE JOVANE!

U ZRAKU JE!  
STIŽE!

IZAD...



NE BRINITE MOMCI.  
SAD ĆEMO TO RIJEŠITI.  
OVA BRIGA JE MOJE BREME  
I DOK JE MENE NIKADA NAS  
NEĆE UHVATTI NESPREMNE.  
NIKADA!

BAM!



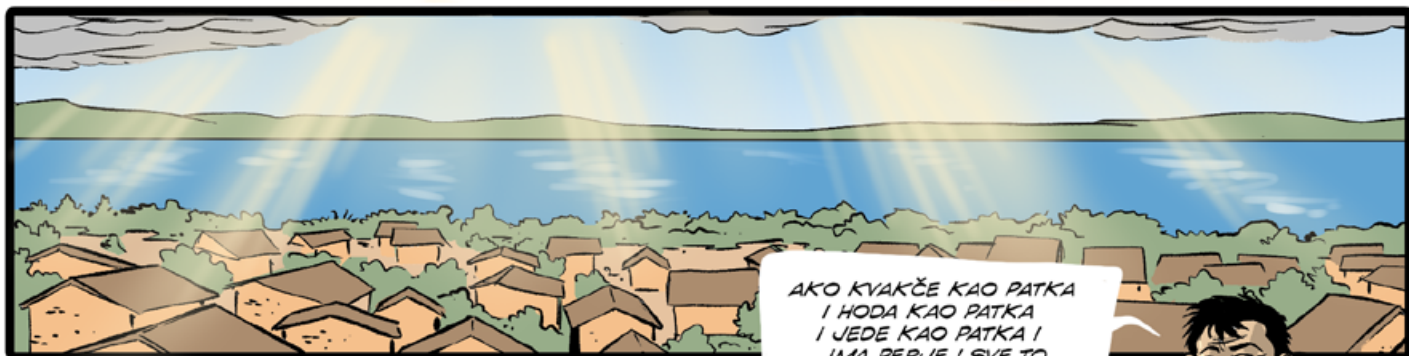
...  
...  
...



- NIŠTA.

DANILO!  
TREBNIK!  
TRKOM!





AKO KVAKČE KAO PATKA  
I HODA KAO PATKA  
I JEDE KAO PATKA!  
... IMA PERJE I SVE TO...  
ONDA MORA DA JE PATKA.  
ALI AKO U PEROJU IZGLEDA  
KAO DA ĆE KIŠA... E NEĆE.  
HAH!

SVAKI PUT!

NISI ČUO  
MARIJINE PRODIKE  
VEĆ GODINAMA.



# Vodnjankracija

TAAAAKO...  
I SAD OVAJ  
MALI NA  
VRH...

... POLAKO...

CRTEŽ I TEKST:  
ALEKSA GAJIC



DOBRO JUTRO  
MOMCI.

O, DOBRO JUTRO  
BARBA ERMINIO,  
DOBRO JUTRO  
NONA!

ŠTO TO RADITE? HA? PRAVITE  
GRUMASO DELA SORTE O DELE TERE?



GRUMASO  
DELA  
ŠTO?

NE ZNATE  
ZA TO?

E PA SADA  
ĆU VAM  
ISPRIČATI...



NEKADA JE  
NA OVOM PROSTORU  
BILO ČAK SEDAM SELA.  
KAKO BI SE USPJEŠNIJE  
OBRANILI OD NEPRIJATELJSKIH  
NAPADA, LJUDI SU ODLUČILI  
DA BI SVIMA BILO BOLJE  
DA ŽIVE NA JEDNOM MJESTU.



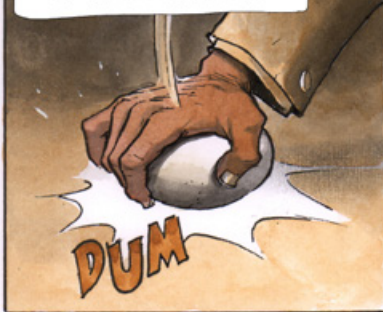
JEDNOG DANA SKUPILI  
SU SE POGLAVARI  
SVIH SEDAM SELA, S NAMJEROM  
DA ODLUČE GDJE  
DA SE SVI NASELE.



NAJMUDRIJI MEĐU NJIMA REČE:  
NEKA SE SVATKO ODLUČI ZA  
JEDNO SELO KOJE NIJE NJEGOVO,  
PA NEKA UZME JEDAN  
KAMEN NE VEĆI OD ŠAKE...



... PA NEKA GA STAVI  
POKRAJ IMENA TOG SELA.  
NA KRAJU, ČIJA GOMILA  
BUDE NAJVEĆA, NEKA  
SE TAMO PRAVI GRAD.



SVI SE OSTALI  
SLOŽIŠE S OVIM  
MUDRIM PRIJEDLOMOM.  
"GRUMASO DELA SORTE  
O DELE TERE!"  
POVIKAŠE U  
ZNAK ZAKLETVE.



OBZNANI SE PO SELIMA DA ĆE  
SE KAMENOVANJE... PARDON...  
GLASANJE OBAVITI TE NEDJELJE  
U SELU SVETOG LOVRE.



I SKUPILA SE SVJETINA  
KAO NIKADA DO TADA.  
SVI SU HTJELI ISKAZATI  
SVOJE MISLJENJE.



SATIMA SU LJUDI LAGANO  
I STRPLJIVO PROLAZILI  
POKRAJ SEDAM GOMILA  
I SVATKO BACI SVOJ  
KAMEN NA JEDNU OD NJIH



I TAKO SU VAM DJECO  
OSTALA SELA POSTALA  
GOMILA KAMENJA,

DOK JE VODNجان POSTAO  
GOMILA SUDBINE.



TEK PREDVEČER  
SU SVE GOMILE  
PREBROJANE  
I POGLAVAR  
VODNJANA  
PODIŽE  
ZASTAVU...



A MOJA SUDBINA  
JE DA NONI  
POMOGNEM  
OBOJATI OGRADU.

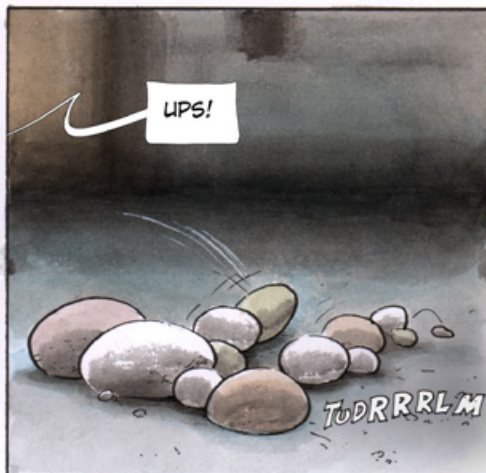
CIAO  
MOMCI!



HVALA VAM  
BARBA ERMINIO  
NA OV...



LIPS!



ODE NAŠA  
GOMILA.

JAO  
GRUMASO  
JEDNA.



KRAJ



## GOSPODIN GRBAVI

OPREMIŠTIO STOROVANJE / SCENARISAO I NARIŠAO: JUREN JUREN







CRTEZ: VILI PAOLETIĆ  
SCENARIJ: VJERAN JUHAS

PREKO  
ŽICE



ŠALJI TELEGRAM MOJIM RODITELJIMA U VODNJAN.  
PROBAJMO ŠTO KRAĆE DA OSTANE KOJI DINAR ZA PIVO.  
DAKLE OVAKO: ŽIV SAM I DOBRO SAM - STOP - CIPELE  
SU SE RASPALE - STOP - ŠALJITE NOVE CIPELE - KRAJ.  
KOLIKO TO DOĐE?

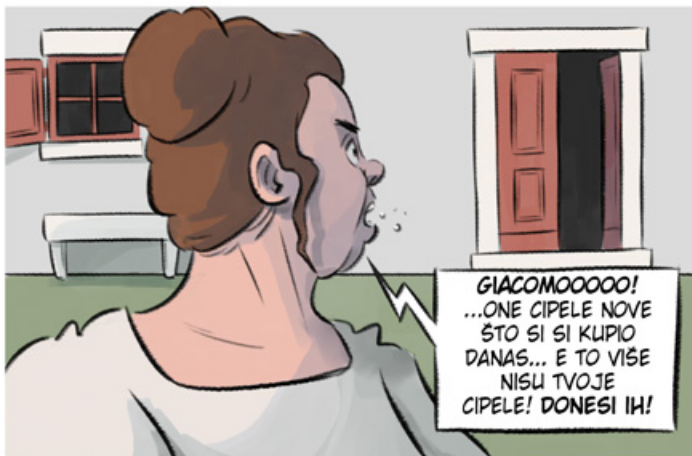
3 DINARA!

U BOGATI! A ONDA KRATI NA:  
ŽIV - STOP - ŠALJI NOVE  
CIPELE. - KRAJ.



TELEGRAM ZA VAS  
GOSPOĐO DAMIANI.  
ANTONIO SE JAVLJA S  
FRONTE. ... ŠIĆ!... MRŠ!...  
PREKO ŽICE KAŽE CIPELE  
MU NOVE TEBAJU.



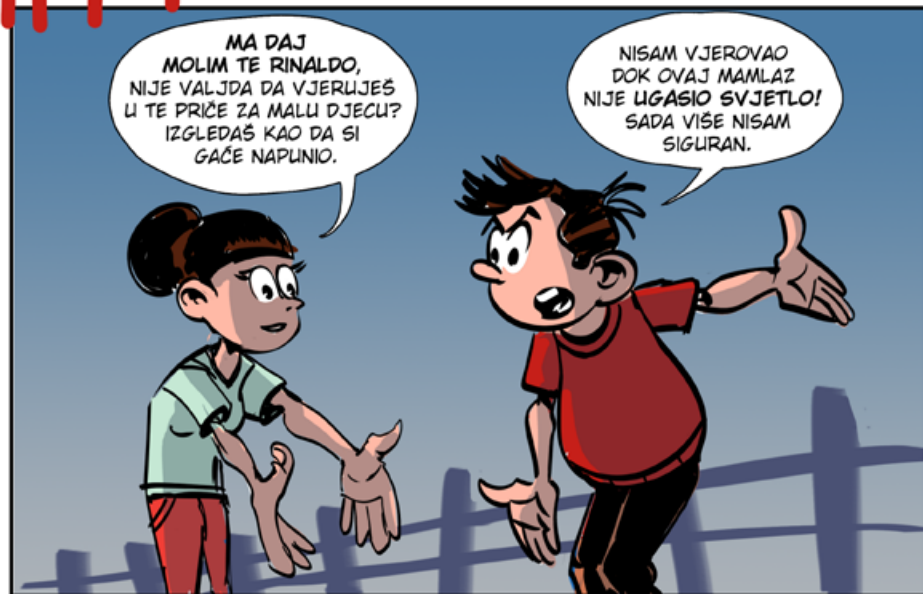




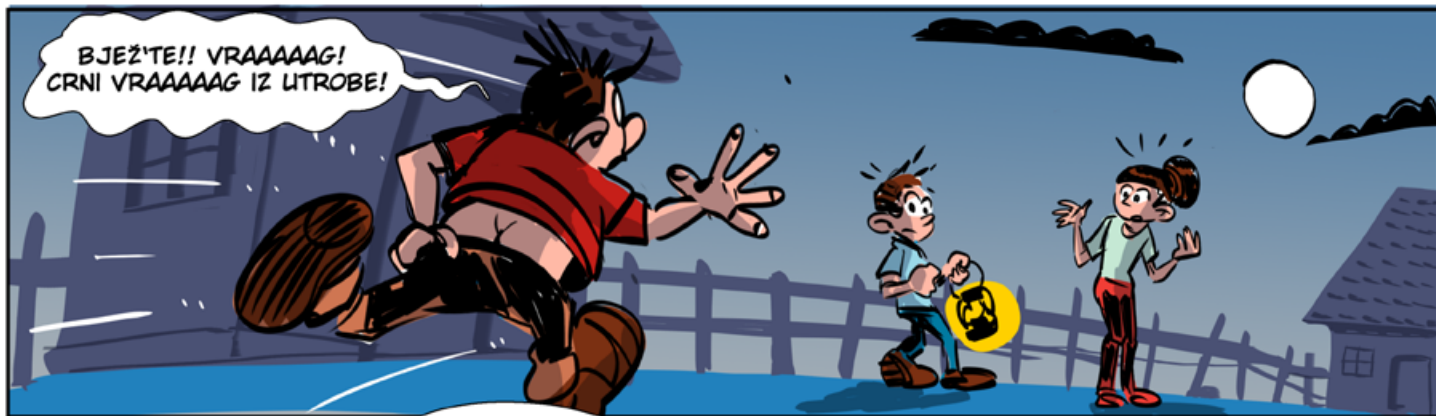


**VRAG IZ  
UTROBE  
ZEMLJE**

CRTA: ENIS ČIŠIĆ  
SCENARIJ: VJERAN JUHAS







# L'IMBUTO

TEKST I CRTEZ: VJERAN JUHAS

OVA STORIJICA ISPRIČANA JE NA  
ISTRIOTSKOM GOVORU.  
INAČE IGRA RIJEČI NA KRAJU OVE PRIČE  
NE BI IMALA SMISLA.  
NO BEZ STRAHA, SVAKI PRIZOR PREVEDEN JE  
NA JEZIK BROŠURE U VERZIJI KOJU  
STE ODABRALI ILI VAM JE DOPALA U RUKU.  
JER, NIJE NAM CILJ ZAGORČATI VAM ŽIVOT  
NEGO NA ZANIMLJIV I ŠALJIV NAČIN  
PREDSTAVITI OVAJ JEDINSTVENI  
JEZIK, KOJEG ČINI SKUPINA  
PREDMLETAČKIH AUTOHTONIH ROMANSKIH  
GOVORA ISTARSKOG POLJOTOKA.  
A VODNJANŠTINA JE JEDNO OD RIJETKIH  
MJESTA GDJE SE PONEKAD TAJ GOVOR  
JOŠ UVIJEK MOŽE ČUTI.

E COL CANTO QUIN BALO  
QUIN BALO DE AMOUR  
AL BIVI DE DEIJO  
GHE DA FORSA AL COR

A UZ PJESMU PLES  
PLES LJUBAVI BLAGE  
BOGOVA NEKTAR  
DAJE MU SNAGE



AL FROLITO DEL SUL  
CARISA LA MAN  
COUMO OLINA  
TINARA CANSON,  
COUMO QUIN  
SOUIGNO LONTAN.

SUNCA PLOD  
NJEGLJE DLAN  
K'O TIHA PJESMA  
K'O TOPAO SAN



TI SO SICURO CA AL  
VEIN AL GHE BASTARO?  
'STI MILITARI I BIVO COUMO  
SE NO SARAVO PIJU DOMAN...

... MA SE I GHE  
PENSI BEN, FURSI  
PAR QUALCHEDUN  
PAR DABON NO  
VIGNARO DOMAN.

GARA LA ME FEIJA,  
PREIMA CARIGA LE BUTO  
SUL CARO E POI TI PODARE  
FA STE DIMANDE  
RIDEICULE.

KADA TI, DRAGA KĆERI, BUDEŠ  
UKRČAVALA BAČVE NA VOZ,  
ONDA POSTAVLJAJ TAKVA  
GLUPA PITANJA.

JESI LI SIGURAN DA ĆE TO BITI DOVOLJNO VINAT?  
TI VOJNICI LOČU KAO DA NE POSTOJI SUTRA.  
IAKO, ISTINA JE DA ZA NEKE OD NJIH I NE POSTOJI.



TI PENSI SALOUDA DOLTI I STURLOTI CA INCONTREN PAR LA CAL DE DIGNAN FEINTA A POLA?

SEI.

JEL' TI TO IMAS NAMJERU MAHATI SVAKOJ BUDALI PORED KOJE PRODEMO OD VOONJANA DO PULE?

DA.



E TEI, CARO EL ME PARO, SE TI LASCASI OUN FIA, FURSI NO TI SARAVI CUSEI BURBERO E LA TO VITA SARAVO MENO PESANTE.

A TI, DRAGI OCE, DA SI MALO VISE PRIJATELJSKI RASPOLOZEN, MOZDA NE BI BIO TAKO CANGRIZAV I ZIVOT BI TI BIO MANJE NAPORAN.



AH, PUVARO MEI! DA NI VO QUII ROVER DE GIUSEPPE. A ME PAR PROPIO CA AL SIEL AL ME CASTEIGA.

GIUSEPPE A NO ZI OUN ROVER E A TEI NISOUN NO TE CASTEIGA. FORA CA TI SOULO.

BUONGIORNO GIUSEPPE!

SALLITI, MARIA. BUONGIORNO, SIGNOR RINALDO!

JOJ NE, TO JE OPET ONAJ TIKVAN GIUSEPPE. STVARNO IZGLEDA DA SE SVEMIR UROTHO PROTIV MENE.

GIUSEPPE NIJE TIKVAN I NITKO SE NIJE UROTHO PROTIV TEBE OSIM TEBE SAMOG.

BOK GIUSEPPE!

BOK MARIA! DOBRO JUTRO GOSPODINE RINALDO!



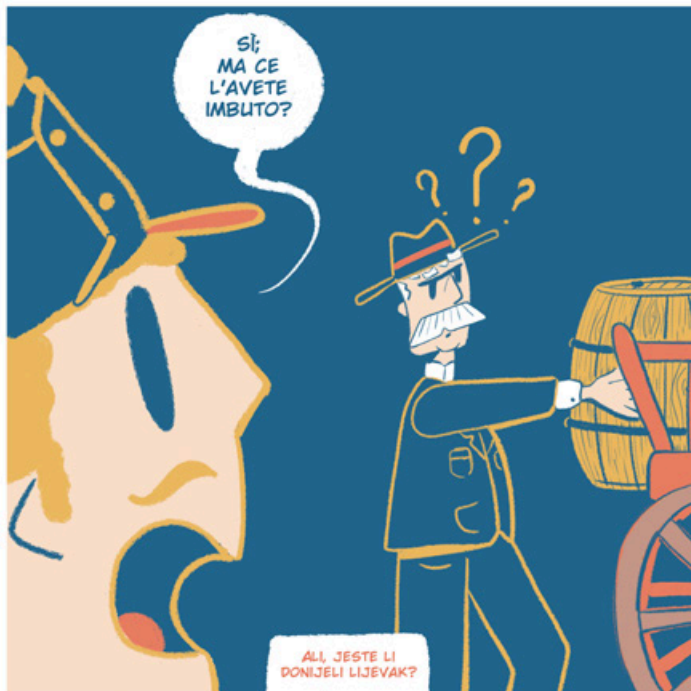
E QUESTO IL VINO CHE AVETE PORTATO? MOLTO BENE. MOLTO BENE.

E CE L'HA L'IMBUTO?

SEI, SEI, AL ZI IN BOLTO.

TO STE VINO DONIJELI? JAKO DOBRO, JAKO DOBRO. A IMATE LI LIJEVAK?

DA, DA, U BACVI JE.



SI;  
MA CE  
L'AVETE  
IMBUTO?

ALI, JESTE LI  
DONIJELI LIJEVAK?



MARIA,  
MA CHEI AL ME  
FAVELA STO  
ROVER? MEI I  
NO GHE CAPEISI  
GNENTE.

MA DAI,  
PARO; AL TE  
DIMANDA SE TI  
JO PORTA  
LA PIRIA!

MARIJA, STO ZELI  
TAJ TIKVAN?  
JA NJEGA NISTA  
NE RAZUMIJEM?

MA OCE, PITA TE DA LI  
SI DONIO LIJEVAK!



AH, LA PIRIA!  
MA PARCHI AL NO FAVELA  
PAR TALIAN, CHE COUSEI  
LO PODARAVO CAPEI DOUTI!

A, LIJEVAK!  
PA NEKA PRICA TALJANSKI  
PA CE GA SVI RAZUMJETI.



# ***Impresum***

Izdavač: **Turistička zajednica grada Vodnjana**

Za izdavača: **Morena Smoljan Makragić, Dina Žufić**

Izvorni tekstovi: **Turistička zajednica grada Vodnjana**

Urednik: **Vjeran Juhas**

Scenarij:

Vjeran Juhas: **Jovane, vrijeme je / Gospodin Grbavi / Preko žice /  
Vrag iz utrobe zemlje / L'Imbuto**

Aleksa Gajić: **Vodnjanokracija**

Crteži i boje: **Fran Strukan, Aleksa Gajić, Vibor Juhas,  
Vili Paoletić, Enis Čišić, Vjeran Juhas**

Lektura - hrvatski jezik: **Vanja Marković**

Prijevod: **Atinianum d.o.o.**

Dizajn, prijelom i priprema za tisak: **Vjeran Juhas**

Tisak: **Denona, Zagreb**

Naklada: 2.000

Vodnjan, srpanj 2023.



TURISTIČKA ZAJEDNICA  
GRADA VODNJANA  
ENTE PER IL TURISMO DELLA  
CITTÀ DI DIGNANO



**FRAN STRUKAN** – HR - Rođen 1990. u Zagrebu, dobitnik nekoliko strip nagrada na području ex-Yu, više voli crtati stripove nego pisati nove biografije. Među njegovim su djelima, među ostalim, suradnja s Robertom Solanovićem na *Mister Mačku (MM : Postanak)*, Krešimirom Biukom i nekolicinom domaćih autora na albumu *Parlight Starlov*, Cullenom Bunnom na njegovoj antologiji *A passage in black*. Za američki Dynamite ilustrira dva mini serijala, *Shape of Elvira* (2018) i *Mars Attacks Red Sonja* (2020). U slobodno vrijeme se šuta u guzicu, ne bi li sam ipak nešto napisao. Jedan je od autora i pokretača najbolje domaće strip antologije *Farto!*

**ALEKSA GAJIĆ** – SRB - rođen je u Beogradu 1974. Diplomirao je na FPUD u klasi prof. Rastka Čirića, kolor strip albumom *Technotise*. Od 1996. do 2006. stalni je suradnik Politikinog Zabavnika (a poslije toga povremeni). Od 2000. radi za izdavačku kuću *Soleil* i *Quadrantes Solaire* iz Francuske i od tada je objavio 8 kolor albuma (objavljenih u još 8 zemalja). U Srbiji je osim ovih albuma objavio i album *Technotise*, kao i kolekciju kratkih stripova *U Šrafovima, Skrepbuk, Plijosnati strip, Kameni strip, Premotavanje, Leva knjiga Desna knjiga i Gornja knjiga Donja knjiga* u sklopu konceptualnog projekta *Čudesni stripovi*. Ilustrirao je više knjiga u suradnji s raznim izdavačima i kao ilustrator surađivao s brojnim časopisima i magazinima. U domeni animacije autor je djela kao što su kratkometražni film *Uspon i pad umetnosti*, filmovi *Premotavanje* 2013, *Od Hadrijana do ponizne Sofije* 2019, *Žvjeti u priči* 2022. i animirano stripovski projekt *Kralj ničega* sa scenaristom Džonijem Rackovićem 2023. Autor je nekoliko ekonomsko-propagandnih spotova kao i više muzičkih video spotova i niza reklamnih pamfleta, flyera, novinskih oglasa i reklama, kalendara, plakata, storyboarda i slično.

**VIBOR JUHAS** – HR - rođen je 1982. godine u Puli. Bavi se ilustracijom, animacijom, glazbom i filmom. Autor je nekoliko glazbenih spotova, uglavnom glazbenih sastava iz Pule i okolice. 2011. završio je svoj prvi kratki igrani film *No Way Out*. 2012. godine u suradnji sa Monteparadiso kolektivom stvara dugometražni dokumentarni film *Monteparadiso*. Ilustrator je raznih slikovnica, dječjih knjiga i udžbenika te stripa *Mr. Joe*. Autor je i mnogih animiranih spotova za razne manifestacije, edukativnih interaktivnih aplikacija te interaktivnih animiranih scenografija za kazališne predstave i izložbe. Živi i radi u Puli.

**VILI PAOLETIĆ** – HR – rođen 80 i neke. Živi na Zemlji, al više voli biti u zraku. Vodu pije i voli vatru. Roštijl. Crta s desnom rukom a košarku igra ljevom, ali ne istovremeno. Istovremeno ništa. Ne voli duge tekstove, pa je iz tog razloga ova autobiografija kratka.

**ENIS ČIŠIĆ** – BIH – je strip crtač i ilustrator rođen u Sarajevu, gdje je završio i Akademiju likovnih umjetnosti. Iza sebe ima dugogodišnje iskustvo u reklamnoj i strip industriji, stečeno radom na mnogobrojnim projektima koji obuhvaćaju: strip, ilustraciju te film i teatar. Među mnogobrojnim radovima svakako treba istaknuti suradnju s velikom izdavačkom kućom *Marvel Comics*, za koju je do sada imao priliku crtati likove kao što su Iron Man, Spiderman, Captain America, Hulk, Nick Fury... u stripovima koji su objavljeni na mnogim jezicima. Enis trenutno radi kao Cinematic artist u gaming studiju Mad Head Games.

**VJERAN JUHAS** – HR - dizajnira, crta, fotografira, piše...više ni sam ne zna što radi pa najčešće ne radi ništa. Iako su mu crtanje i stripovi prve ljubavi u životu, već 20 godina voli i živi od grafičkog dizajna. Neki bi rekli - preljubnik. Stripove ponajviše skuplja, čita i potom nudi drugima da ih čitaju u strip čitaonici Mrkli Mrak u Puli. Bavi se i instant fotografijom, jer mu se ne da obrađivati fotografije na računalu. S bratom Viborom autor je stripa *Mr. Joe* te se u posljednje vrijeme pokušava natjerati da napiše još koji nastavak. I on živi i radi u Puli.

Sveji Lovro

Guran

Vodnjan

Sveji  
Kirin

Sveji  
Mihovil

Istra

